

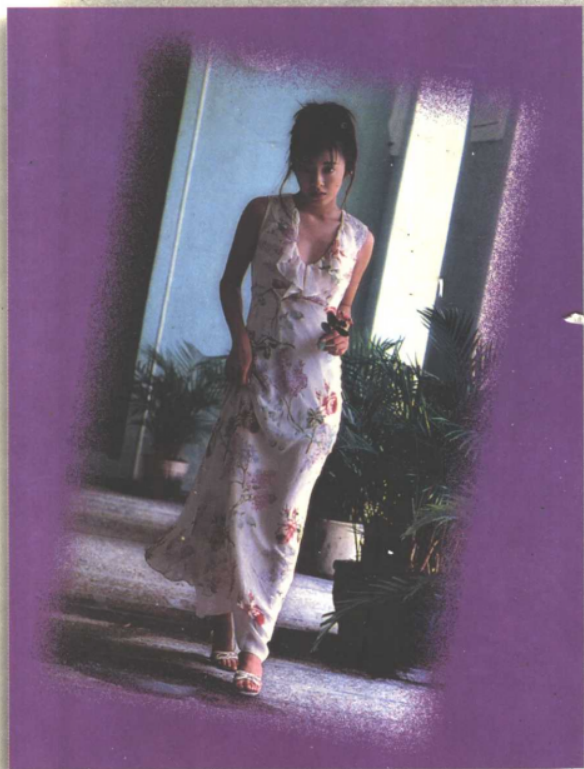
渡边淳一精品文丛 · 4

偷尝禁果后的欢愉，势将如中了毒瘾一般难以拒绝，让人迷失在美味的诱惑中无法自拔……

泡沫

渡边淳一 著
赖明珠 译

全译本



敦煌文艺出版社

有夫之妇与有妇之夫私情岁月中的煎熬与挣扎

泡 沫

渡边淳一 著

赖明珠 译

敦煌文艺出版社

责任编辑:常 行
封面设计:文 松

泡 沫

渡边淳一 著

赖明珠 译

敦煌文艺出版社出版发行

(兰州第一新村 81 号)

青海西宁印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 10.5 字数 230,000

1998 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 1 次印刷

印数:1-5000 册

ISBN 7-80587-376-3/1·347 定价:19.00 元

目 录

第一章 早 春 (1)

在与抄子相处的过程中，安艺明知自己正逐步陷入一个难以自拔的深渊，却丝毫不加理会，或许年届 50 的希嘘之感给了安艺一个说服自己的借口。

第二章 春 晓 (33)

抄子就算现在立即离开，最快也要一点多才能回家，那时候她丈夫是醒着还是已经睡着了？她将如何质问迟归的妻子？而抄子又将如何回答丈夫？

第三章 花 冷 (51)

如果在抄子的胸口上留下接吻的印记会有什

么后果？抄子慌张地企图躲开是不希望安艺得逞，还是只要安艺不致太过用力就没有关系？

第四章 绿 荫 (87)

安艺心头涌着一种被遗弃的感觉，她毕竟还是要回家的，无论两人的恋情如何炽烈，她依然无法弃家庭不顾，而把自己遗弃在这张温暖的床上。

第五章 白 夜 (109)

安艺的手从胸口经肩口抵达细致的腰身，不断体会绢绸怡人的触感，最后终于伸向裙摆，握着滑溜溜的衣角，慢慢掀开，刹时，安艺的手停滞不动，不久再度掀开裙摆，企图确认刚才所受的惊讶。

第六章 冷 夏 (141)

明天天一亮抄子就要回东京了，到了家之后她必须装作若无其事地与丈夫交谈和孩子相处，完全投入平和安稳的家庭生活，在别墅里度过的这两天无疑地将成为过往烟云。

第七章 骤 雨 (167)

薄云覆盖之下是抄子白皙的裸体，而此时抄

子双手所放置的位置正是那处阴毛屏息生长的地方，安艺亲眼目睹了它这一个月来的变化，从刚剃过之后的青苍到逐渐发毛，以至于现在几乎恢复原状，肉眼已经看不出任何异状。

第八章 月 牙 (189)

安艺从来没有考虑过抄子生儿育女，对他而言，抄子只是单纯的恋人，绝非教养子女的母亲。

第九章 秋 野 (231)

抄子放下双手后，安艺紧接着合掌祷告，如果安艺拿出勇气，这个孩子必然来到这个世间，尽管决定堕胎并付诸实施的是抄子，但是怂容其出此下策的幕后指使者却是安艺。

第十章 冬 河 (271)

安艺现在对人生已无任何奢求，且希望能够快快乐乐与抄子住在一起，这种念头无非也是抛弃社会的束缚，力求生活单纯化的表现，安艺不清楚抄子是否了解自己近来心态上的转变，但是抄子也有相同的倾向倒是千真万确的。

第十一章 冬 馆 (309)

他的两人各自留在家里的爱恨、愤怒与依恋，都会随

泡 沫

着岁月的流失而褪色，此刻，在冬馆里紧紧相偎的安艺与抄子，终究也会消失在这片土地中。

早春



海面的光影在树丛中闪烁着。

宽广的榻榻米走廊前有一大丛山茶树和枝叶茂密的百日红，与正前方的大海遥遥相望。

安艺隆之专注凝视屋外的景致。这个大门面向大海的日式房间，周遭被树丛包围，身处其中的人得以品味截然不同的四季风情。其中，最令安艺赞赏的，莫过于屋外的早春景色。

东京时值严寒，虽然偶尔还会下雪，春天的脚步却已造访此地。

这次决定来此一游，也无非是想早点呼吸春的气息。当然，与浅见抄子相伴也是目的之一。

当初抄子表示可以出一天远门时，不知道为什么，安艺立刻想到这个位于伊豆山上的旅店。

“那个旅馆相当安静，距离热海不过十分钟的车程。”

对于安艺的说明，抄子轻轻地点点头。

“在中国的传说中有所谓的蓬莱仙岛，位于东方海上，住在那里的人都是长生不老的神仙。”

“这么说，到了那里就回不来了。”

“没错，是回不来了。”

显然地，抄子嘴里说回不来，心里并不那么想。安艺却有点认真，希望传说成为事实。

“以前我就一直想带你来。”

安艺坐在走廊前的向阳处，点了一根烟。

“来到这里我就觉得很安心。”

“安心？”

“你不觉得吗？”

房间位于坡面陡峻的半山腰上，放眼望去尽是樟树与山桃等参天巨木。

“好宁静的海哦！”

抄子凝视海面，身上的浅绿色套装在春阳的照耀下显得极为柔和。房间里只剩下他们两人，抄子的心情总算放松下来。

突然间，左边的树丛中发出一阵尖锐的鸟叫声，随即振翅高飞。鸟的尾巴细而长，想必是伯劳。

“海水的光影居然这么刺眼！”

大海位于山崖下，从树丛中即可看到灿烂的海水。

“太阳就快下山了。”

“四点才刚过。”抄子看着手表说道。

安艺将烟熄掉，凝视着天空。位于树丛最前方的百日红，茂密的枝叶斜指着泛红的天空。天气仍然微寒，空气中的水蒸气相当丰富。

“这里的天空已洋溢着春的气息了。”

“这里和东京截然不同。”

“很多长年旅居国外的人都喜欢在这里盘旋两、三天，他们认为在这里可以找到他们所遗忘多时的日本旧有风貌。”

“我多少可以了解那种心情。”

“我们也这么做好不好？”

抄子斜看安艺一眼，似乎想说逗留一个晚上都很不容易，至于两、三天根本不太可能。

“对不起！”

“你不需要说对不起。”

安艺从一开始就知道抄子是有夫之妇，任性的结果造成今天这种局面。

“你很希望永远待在这里吧？”

“那也不见得……”

安艺目前从事写作，在这个旅馆里可以照常工作。

“这里可以看到海，又让人心情平静。”

“就算心情平静，孤单一个人还是没有办法住下来。”

安艺真的很希望能和抄子在一个看得到海的地方共同生活，却深知不易实现。

房屋的右手边是茂密的山茶花与金木犀，再前面则是一片绿油油的庭园。两人穿上放置在走廊边的拖鞋，走到草皮前面。从这里可以看到位于正下方的澡堂屋顶，右方则有一条通往澡堂的长廊。

“澡堂的水是流动的，从前都由山脊直接注入海中。”

安艺曾经在这个澡堂中洗过几次澡。

“这一带和源氏颇有一段渊源，其中还有一条桥名叫逢初桥，正是被判流徙之刑的赖朝与北条政子当年幽会的地方。”

抄子轻声一笑，安艺于是问道：“好笑吗？”

“我觉得赖朝这个人的形象和幽会扯不上关系……”

“说得没错，但那是赖朝年轻时代的事。”

通往澡堂的长廊前，耸立着一棵只开了一朵花的树。

“那不是绯寒樱吗？”

“开得真好。”

富含水蒸气的天空逐渐黯淡下来。

“那里是伊豆半岛。”

“好近哦!”

抄子将手放在额头上眯着眼睛望去，敞领下的胸部散发着三十五岁女性特有的成熟。

“这么平静的生活真是求之不易。”

两人面前簇拥着一丛八重水仙。

“你带我来这里真是太好了。”

抄子挽起秀发迎风而立，从她脸上找不出一丝背叛丈夫出外旅行的阴影。

欣赏过向晚的海岸回到屋里，安艺马上换穿旅馆的浴衣，外罩短外套。

“我要到下面的澡堂洗个澡。”

距离晚餐还有一个小时的时间，借洗澡来打发最恰当不过。

“这家旅馆最引以自豪的就是那全部以桧木制成的澡盆，泡在浴池里欣赏夕阳西下的海湾也相当惬意。”

“可是，浴池只有一个吧!”

为了充分营造户外浴室的趣味，浴池不分男女，女性的人浴时间是固定的，六点过后就是男性的时间带了。

“我刚才打电话问过澡堂的管理员，他说澡堂里一个人也没有。”

旅馆的客房还不满二十个，每个房间内都备有桧木制成的室内澡盆，因此到公共澡堂洗澡的人并不多。

“一起去嘛!户外的澡堂比较舒服哦!”

安艺曾经和抄子共浴过一次。半个月前，他们在安艺位于原宿的公寓见面时，安艺曾经趁着抄子在冲澡时硬闯进浴室。

“总之去看看嘛！沿路的风景也不错呀！”

抄子总算答应了。更衣之后，她身穿一件白底蓝碎花的浴衣出现在安艺眼前。

“这是你设计的！”

“不好看吗？”

“相当不错，白底碎花非常适合春天的夜晚。”

身为和服设计师的，似乎是为了这次旅行而特地准备这件浴衣的。

“可能会有点冷，还是套件短外衣吧！”

抄子的个子不高，身材却均匀修长。她穿上短外衣，手里拿着毛巾。

安艺又突然想起她是有夫之妇，而自己则是诱拐有夫之妇的罪人。

通往澡堂的路是一段急速倾斜的阶梯，因为斜坡上长有许多天然的树木，途中随处可见大树的根，增添不少野外情趣。

“那不是橘子吗？”

安艺往抄子所指的方向望去，正是一株橘子树。金黄的果实和日暮的黄昏恰好相映成趣。沿着石梯转个弯走一段路，再越过两座路灯，就到了澡堂的入口。安艺打开木门往里走，果然空无一人，抄子尚犹豫不决，管理员却在此时出现了。

“没关系啦！我想其他客人是不会来了。”

抄子眼看安艺脱掉浴衣，似乎也下定决心，把毛巾摆在蓝子里，开始宽衣解带。

安艺率先进了浴池。澡堂的洗澡水含有钾、钠等盐化

物，颜色透明无味，洗后予人光滑细腻的感觉。

安艺伸长了两腿，斜靠在澡池边。

透过正前方的窗户，窗外的海湾一览无遗。天色完全暗了下来，海面却出奇地明亮。正当安艺忘情于欣赏海景时，抄子打开木板门走了进来。

与浴室相连的更衣堂木门是敞着的，安艺却一直不见抄子出现，回过头来才发现她身穿浴衣蹲在浴室的入口处。

“光线太亮了。”

抄子似乎因室内的光线而有所迟疑。

“没关系啦，进来就好了。”

“我看还是算了。”抄子下定决心站了起来。

“万一有人来了就糟了。”

“别操心，刚才管理员不也说没关系的吗？”

“可是，万一有人来怎么办？”抄子一边说，一边好奇地打量浴室的陈设。

“洗澡水好像含有一点盐的成分，洗起来的感觉却很好，既然来了，何妨在吃饭前痛快地洗个澡。”

“我回房去洗。”

“真可惜……”

安艺虽感遗憾，却也深知抄子断然的个性，决定一件事就很难再更改。

“那我们半夜再一起来好了。”

“我要在你睡了之后一个人来。”

“那时候我一定会醒过来的。”

深夜里，两人泡在热水里一起欣赏海景，感觉应该不坏。

“那我回房了。”

抄子关上浴室的门，迳自离去。看着她消失在玻璃门外的背影，安艺叹了一口气。

抄子谨慎的态度一如往昔，关于这次旅行，不知道她是怎么向她先生解释的。

安艺是在一年半以前和抄子相识的。

当时，日比谷的酒店正举办秋季和服展示会，安艺顺道前往参观。展示会的作品以女性为重点，其中仍有以男性为消费群的厂商。在会场的角落里，安艺发现一件灰绿色的和服以及与之搭配的深绿色腰带，深为其平稳的色泽所吸引，于是停下脚步驻足欣赏，不一会儿女服务员便走了过来。

“您觉得如何？”

安艺喜欢和服，居家与外出吃饭多身穿和服。由于身为作家，穿着上相当自由。

“我可以试一下吗？”

服务员可能是厂商派来的，极为熟练地将布料披挂在安艺的肩上。

“这是你们原厂出品的吗？”

“不是，是由我们公司专属的设计师设计组合而成。”

“色调真美。”

“谢谢！如果您愿意的话，我可以把设计师找来。”

服务员回过头向里面招手。

“设计师今天刚好来了。”

安艺全神贯注在布料上，不一会儿另一个女人走了过来。服务员们个个身穿藏青色的和服，那个女人却白衣蓝

裙，衣领上系着一条围巾。

“这位客人非常欣赏这块布料的色调。”

服务员解释之后，设计师微微颌首，由于云鬓高耸，细致的五官一览无遗。安艺原以为设计男人和服的大概都是上了年纪的女人，不料她看来只有三十岁左右。

“这是你设计的吗？”

安艺问完之后，设计师立即摇头。

“只有腰带是我设计的。”

“那和服和这腰带是……”

“是我加以组合的。”

设计师与客人直接接触的机会显然不多，她有点紧张，如此反而显得清新可人。

“你很喜欢和服是吗？”在安艺观赏之际，设计师开口问道。

得知安艺是个对和服情有独钟的男人后，设计师似乎比较放心了。

“有时候很喜欢。”

“我们还有一些别的组合。”

设计师从衣柜里拿出一些衣料，无一不是和服与腰带的组合，由里到外应有尽有。

浏览一遍之后，安艺依然最中意最初的那一套，于是在设计师的协助下，在镜前重新试穿。

“颜色稍嫌暗了一点。”

“绝对不会，看起来有点灰是因为加了绿色的缘故。”

乍见之下灰绿色的确有点暗，细看之余却能发现青苔般的光泽。